

Süddeutsche Zeitung, 30.11.2013  
by Sabine Reithmaier

(English Translation)

To hell - to light

Liz Ingram's exhibition 'Transition and Transformation ' in Irsee

Irsee - The effect is terrific. Not only because the stairwell of the former monastery Irsee in its mix of stucco and painting itself is already spectacular , but because Liz Ingram's gently swinging ' Surfacing ' takes up the subject matter of the ceiling painting by Franz Anton Erlers takes up so conclusively . In the ' Triumph of Saint Benedict ' , a magnificent painting that painted the Ottobeurer Master for 1729/30 , the monk sits with his arms outstretched there, fascinated by a cosmic , light - infused vision. On the edge of the painting an angel crashes with fire sword the personified vices into the abyss. Another angel pushes Lucifer out with a rod from heaven. The two banners that Ingram has hung in the middle of the staircase , repeated in variations of a single motif : A man drifts through a stream , sometimes he lies on his back , sometimes on the side or on his stomach , his arms raised high or bent. Does he fall down - like Lucifer - or it slides upwards - towards the light ?

The question remains open , because the answer depends on the particular perspective of the viewer. Seen from below, the body seems to fall. But who leans over the railing on the second floor , has more of the feeling that the man swims upwards. Anyway, Liz Ingram has managed to take up the topic of hell fall and re-interpret it. It is therefore not surprising that she called Rubens as one of her favorite painters . Born in Argentina , raised in India, Ingram lives in Canada and has taught for almost four decades at the University of Alberta in Edmonton. The artist oversaw last summer a printmaking master class during the Swabian art summer , and was probably so fascinated with the stairwell that she made it the centre piece of her planned work presentation already on her first visit two years to the Swabian Academy .

' Surfacing ' is also the highlight of the exhibition . Because the corridors of the former monastery , where hang the other Ingram images , there is a lack of lighting. Thus, visitors are annoyed with dark corners and reflections . On display are fragments of human bodies , combined with plants, rocks , wood, and water everywhere . Ingram photographed the motifs and alienates them digitally, printing them extensively on several layers and treats the surfaces by hand.

' Water means to me a metaphor for transition and transformation , and ultimately for the universal source of life , "she wrote recently . And water as a metaphor she puts into ' Turbulent Chroma : the Imperatives of Water and Body ' field. Actually a Leporello , which consists of eleven mixed-media images that communicate with a poem Bernd Hildebrandt . The latter is not only poet and Ingram's husband, but also the athletic swimmer of ' Surfacing ' .

(German original)

Zur Hölle - ans Licht

Liz Ingrams Ausstellung 'Transition and Transformation' in Irsee

Irsee - Die Wirkung ist grandios. Nicht nur weil das Treppenhaus des ehemaligen Klosters Irsee in seiner Mischung aus Stuck und Malerei an sich schon spektakulär ist, sondern weil Liz Ingrams sanft schwingendes 'Surfacing' die Thematik des Deckengemäldes von Franz Anton Erlers so schlüssig aufgreift. Im 'Triumph des Heiligen Benedikt', einem prachtvollen Gemälde, das der Ottobeurer Meister um 1729/30 malte, sitzt der Mönch mit weit ausgebreiteten Armen da, fasziniert von einer kosmischen, Licht-durchdrungenen Vision. Am Rande des Gemäldes stürzt ein Engel mit Feuerschwert die personifizierten Laster in den Abgrund. Ein anderer Engel drängt mit einem Stab Luzifer aus dem Himmel hinaus. Die beiden Banner, die Ingram inmitten des Treppenhauses aufgehängt hat, wiederholen in Variationen ein einziges Motiv: Ein Mann treibt durch einen Bach, mal liegt er auf dem Rücken, mal auf der Seite oder auf dem Bauch, die Arme hoch erhoben oder angewinkelt. Stürzt er nach unten - wie Luzifer - oder gleitet er nach oben - hin zum Licht?

Die Frage bleibt offen, denn die Antwort hängt von der jeweiligen Perspektive des Betrachters ab. Von unten aus gesehen scheint der Körper zu stürzen. Aber wer sich im zweiten Obergeschoss über die Brüstung beugt, hat eher das Gefühl, der Mann schwimme nach oben. Wie auch immer: Liz Ingram ist es gelungen, das Thema des Höllensturzes aufzugreifen und neu zu interpretieren. Es wundert deshalb nicht, dass sie Rubens als einen ihrer Lieblingsmaler nennt. Geboren in Argentinien, aufgewachsen in Indien, lebt Ingram in Kanada und unterrichtet seit fast vier Jahrzehnten an der Universität Alberta in Edmonton. Die Künstlerin betreute im vergangenen Sommer eine Printmaking-Meisterklasse während des schwäbischen Kunstsommers, war aber wohl bereits bei ihrem ersten Besuch vor zwei Jahren vom Treppenhaus der Schwabenakademie so fasziniert, dass sie es in den Mittelpunkt ihrer Werkschau stellte.

'Surfacing' ist auch der Höhepunkt der Ausstellung. Denn den Gängen des ehemaligen Klosters, in denen die anderen Ingram-Bilder hängen, mangelt es an Beleuchtung. So ärgert sich der Besucher über dunkle Ecken und Spiegelungen. Zu sehen sind Fragmente menschlicher Körper, kombiniert mit Pflanzen, Steinen, Holz, überall auch Wasser. Ingram fotografiert, verfremdet die Motive digital, druckt sie aufwendig in mehreren Schichten und bearbeitet die Oberflächen dann manuell.

'Wasser bedeutet für mich eine Metapher für Übergang und Umgestaltung, und letztendlich für die universelle Quelle des Lebens', schrieb sie vor Kurzem. Und Wasser als Metapher setzt sie auch in 'Turbulent Chroma: the Imperatives of Water and Body' ein. Eigentlich ein Leporello, das aus elf Mixed-Media-Bildern besteht, die mit einem Gedicht Bernd Hildebrandts kommunizieren. Letzterer ist übrigens nicht nur Dichter und Ingrams Ehemann, sondern auch der athletische Schwimmer von 'Surfacing'.  
Liz Ingram, Transition and Transformation, bis 31.1., Schwabenakademie Irsee, täglich

geöffnet

SZ vom 30.11.2013